

1869-02-22

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Burton on Trent

Arkivplacering:
uden eget FA-nr., kasse F 3,2

Keywords:
Travel letter, travel letters

SUMMARY

10 page letter from Burton about a disappointing visit to Mr. Hambro in London.

TRANSSKRIFTION

Burton on Trent
Mandag form 22 Febr.

Kjære fader.

Jeg sagde allerede i det sidste brev at jeg ikke havde nogensomhelst tiltro til Hambroes indflydelse på Dhrr. Alsopp & Sons principer og at jeg var sikker på ikke at kunne opnå noget efter at jeg havde seet brevet fra Alsops partner til M Smith. Jeg tog imidlertid til London for Suhrs skyld, der havde gjort sig uleilighed til bedste for mig og i god tro.

Jeg kom til Lond. Torsdag aften (18^{de} Feb) og gik strax næste morgen til Baronens comptoir, hvor jeg var heldig nok at træffe ham.

Jeg fremsatte mit ærinde som han jo allerede vidste og han svarede meget velvillig at han vilde lade en af

sine folk følge med mig og introducere mig til Alsopps agent Mr. Friend og denne vilde da nok så give mig et anbefalings-brev så at jeg kunde få at see hvad jeg ønskede. Jeg forsøgte at gøre gjældende at dette just ikke var til tilstrækkelig nytte, men Hambro syntes ikke at forstå ret hvad jeg meente og da han var meget beskjæftiget anså jeg det for rigtigere at forklare mig for comptoir manden. Vi gik nu til Mr. Friend men denne vilde ikke gerne give mig noget anbefalings brev og jeg vidste jo også at et sådant ikke vilde nytte noget og situationen blev noget pinlig. Hambroes comptoirmand vilde jo ikke gerne gåe uden dog at have opnået nogetladende for mig; Mr Friend sagde at han kjendte sit huus' principper og billigede dem og forklarede det umulige i mit forlangende

Enden blev da at vi skiltes med nogle høflighedsfraser men uden brev. Jeg forklarede nu Comptoirmanden sagen, samt Suhrs og mine forhåbninger at Baron Hambro ved sit navn og sin personlige indflydelse mulig kunde tvinge mig ind trods de ubøielige principper.

Men det viste sig da at Hambro vel i tidligere tid havde stået i handelsforbindelse med Allsop men at det forlængst var forbi og han personlig slet ikke var eller havde været i forhold til dem. Det er mig derfor en gåde hvorfra vor gode Suhr har fået sine tanker om denne almægtige hånd. Forresten må jeg sige at jeg troer ikke at tabet for mig er så stort, jeg troer endogså at jeg vil lære bedre i et af de noget mindre Burton bryggerier

Jeg vil copiere passagen af brevet som Mr. Leith, Allsopps partner, skrev til Mr. Smith angående mig.

... "the fact is our house has for years declined to receive pupils on any (terms) times? so that I am quite certain it is useless to attempt to change the ideas of my partners on the point- "...it is a rule of our house on which some its members feel very positive..."

Fredag aften reiste jeg tilbage til Burton. Lørdagen gik jeg til Allsopps comptoir for at tale selv med Mr. Friend, men han var på jagt men jeg fik som alle "strangers" tilladelse til at bese bryggeriet hvilket jeg gjorde meget grundigt ved hjælp af en ung mand der viste mig om og som havde været pupil der i de sidste 3 år. Han var nemlig personlig bekendt med en af partnerne.

II

Mr Smith havde også skrevet om mig til Mr Bindley en af Worthingtons partnere, denne havde svaret at Worth. ligesålidt som Bass og Alls. tog elever men at han vilde være mig behjælpelig når jeg kom. Jeg gik da strax til ham i Løverdags men han var gået ud at fiske så jeg fik ikke noget bestemt eller afgjort. I dag har jeg været hos ham og han har sat mig stævne til kl. 3 Jeg har seet det bryggeri hvor Hatt er (Mr. Bells) fabricationen er omtrent som hos Allsopp men forskjellig fra Edinbourg

[På hovedet]

Jeg fik idag Journal des brasseur fr 20de Febr. B. har deri indsat en artikel jeg har sendt ham, hvori jeg har fremsat sine ideer om køllning. Nu kan Du jo sende ham en med Dine! Det vilde blive en morsom debat. Sproget er dog kun tildeels mit eget, han har ofte fileet derpå.

Mandag aften

Jeg var da i middags hos [utydeligt] Mr Bindley der var meget forekommende og talte længe med mig.

Hans oplysninger vare imidlertid ikke synderlig glædelige. Der var ingen af de betydelige bryggere der tog pupils derimod er der 3 mindre, der gjøre det

Vi vare hos Mr. Robinson som Eugène Erhard havde sagt mig tog pupils, men det var "a mistake" thi jeg fik er reent Nei.

Han havde forleden været på jagt med Salt. (Det er en mand, der hedder "Salt") og spurgt ham men fået ligeledes et reent nei.

Han vidste også at Ind, Coop og "Burton Brewery C^{ie}" ikke tage elever.

Derimod får man let adgang til at se alle bryggerierne.

De tre der tage elever ere M Bell, hvor Hatt er, Mr. Thompson og Mr Eversmed det er omtrent eens bier med de 3

Bells bryggerie er et elendigt hul, skiddent som bare f....., dér er der ikke tale om exportation forretning o des; det er yderst lille. Dog er øllet meget godt. De to andre ere det samme kun med den forskjel; at den ene har en dampmaskine hvilket Bell og den anden ikke har. Det kan efter min formening ikke være til nogen nytte for mig at blive her i 6 måneder, det vil der aldeles ikke være arbeide til. Dog vil et par måneder være vel anvendte, thi øllet er virkelig godt og fabricationen er i det væsentlige den samme som hos de andre. Jeg talte med Bindley om at lade mig engagere som Fransk & Tydsk correspondent i et af de større huse, ja selv som gjærfører eller deslige. Men deels frarådede han mig det sigende at man i så fald ikke vilde tillade mig at gå i bryggeriet, og deels sagde han vilde jeg ikke få en sådan plads

da man ikke tog folk, som man kunde forudsee ikke vilde blive åreviis på stedet - altså også dette sund er lukket. Jeg seer derfor ikke rettere end at det må skee som jeg vel har anet og også nævnt i et af mine breve - men som jeg dog havde betragtet kun som en phantasie: nemlig at vende tilbage til, Youngers og tilbringe 6 måneder der. Det vil være mig nyttigere at være 6 måneder endnu hos Y end at gå samme tid her og det udelukker jo ikke at jeg jo tager ophold her for eksempel 2 måneder. Men nu er det store spørgsmål skal jeg strax reise tilbage til Edinburgh og blive der først til 21de Marts og så til 21 Sept. og betragte denne udflugt som et nyttigt besøg for sammenligning

hvad det visselig har været og derpå i Efteråret

III

vende tilbage til Burton og derfra til London hvormed jeg må ende. Eller skal jeg tage de to måneder her nu til saisonens ende og derpå gåe til Edinburgh. I sidste tilfælde vilde jeg få et behageligt ophold her med min ven (- og det er jo usikkert om jeg til næste saison vilde have en ven hér med mig -) men da vilde ophold i Edinburgh tabe svært i værdi. I første tilfælde kunde jeg så at sige fortsætte i Edinb. hvor jeg slap " og hvor jeg ingenlunde har udtømt alt thi jeg seer godt at jeg endnu ikke er udlært. Men jeg vilde da gå glip at det frugtbringende selskab, der ikke alene er behageligt men tillige særdeles lærerigt.

Jeg bør ikke tage beslutning i denne sag førend jeg har hørt Din mening

og jeg beder Dig derfor sige mig denne såsnart Du kan. Du vil mulig svare mig, at jeg i denne sag må see klarere end Du og overlade valget ene til mig selv.

Jeg kan da ikke nu sige hvad jeg vil vælge; thi jeg svinger mellem begge idéer. Dog forekommer det mig som det meest fornuftige at jeg da vilde foretrække at vende om snarest mulig, ikke spilde tiden, men begynde på ny hos Younger.

Jeg venter her derfor i alt fald til jeg fåer Dit svar min adresse er Georges hôtel. Burton on Trent
Jeg beder frankere brevet. ???
Med mange hilsener
Eders hengivne Carolus.

23 1/2 69 C.M.

Barton on Trent.

Mandy form 22 Febr.

Carl Jakobsen

Kjære Fader.

Jeg sagde allerede i det sidste
brev at jeg ikke havde nogen som-
helst tiltro til Hambroes ind-
flydelse p^o Dhr. Alrops & sons prin-
ciper og at jeg var sikker p^o ikke at
kunne opn^o noget efter at jeg havde set
brevet fra Alrops partier til Mr. Smith.

Jeg tog imidlertid til London for
Lukers skyld, der havde gjort sig ulidlyg-
hed til bedste for mig og i god tro.

Jeg kom til Lond. Torsdag aften (18^{de} Febr.)
og gik strax næste morgen til Barons
comptoir, hvor jeg var heldig nok at
træffe ham.

Jeg fremsatte mit erinde som han jo
allerede vidste og han svarede meget
velvillig at han vilde lade en af

sine folk følge med mig og introducere
mig til Alrops agent Mr. Friend
og denne vilde da nok så gerne give mig et anbefalingsbrev så at jeg kunde få et se
hvad jeg ønskede. Jeg forsigte at gjøre
gjældende at dette just ikke var til
tilstrækkelig nytte, men han tro syntte
ikke at fortælle ret hvad jeg mente og da
han var meget bestyrtet anså jeg det for
rigtigere at forklare mig for comptoirmanden.
Vi gik nu til Mr. Friend men denne vilde
ikke gjerne give mig noget anbefalingsbrev
og jeg vidste jo også at et sådant ikke vilde nytte
noget og situationen blev meget pinlig.
København's comptoirmand vilde jo ikke gjerne
gaa uden dog at have opværet noget tillyse
lædende for mig; Mr. Friend sagde at han
kjendte sit hans principer og tilligede dem
og forklarede det umulige i mit forlangende.

Enden blev da at vi stilledes med nogle
høflighed fremmer men uden bev.
Jeg fortællende mig Comptoirmanden sagen,
samt Sukks y mine forklaringer at
Baron Hambro ved sit navn y sin person-
lige indflydelse mulig kunde bringe mig
ind trods de ubøielige principer.
Men det viste sig da at Hambro vel
i tidligere tid havde stået i handels-
forbindelse med Allroy men at det forløbet
var forbi y han personlig stød ikke
var eller havde været i forhold til dem.
Det er mig derfor en jøde kropsen vor
gode Svær har spæet sine Tanker om
denne almægtige hånd.
Forresten må jeg sige at jeg troer ikke at
tabet for mig er så stort, jeg troer endogså
at jeg vil lære bedre i et af de noget mindre
Bresten byggeværk —
Jeg vil copiere passagen af brevet som
Mr. Leith, Allropps partner, skrev til
Mr. Smith angående mig.

"the fact is our house has
for years declined to receive
pupils on any (terms) ^{times?} so that I
am quite certain it is useless to
attempt to change the ideas of
my partners on the point—"
"it is a rule of our house
on which some of its members
feel very positive in."

Tuesday after wrote you to be sure to Burton
Saturday you go to Allsopp's comptroller
for to talk with Mr. Friend when
he was with you just as you felt some all
"strangers" tilladelse til at læse
trykkeriet hvilket jeg gjorde meget grund-
ligt ved hjælp af en ung mand der viste
mig om og som havde været pupil "der
i de sidste 3 år. Han var ^{næsten} personlig
behjælp med en af partnerne.

22/2 C.M. II

Mr Smith havde ogsaa skrevet om mig
Carl Jakobsen til Mr. Bindley
en af Worthingtons partnere, deens hand.
svaret at Worth. ligeledes som
Ben i All. Toy skrev men at han
ville vare mig behjælpelig naar jeg
kom. Jeg gik da strax til ham i
Løvedag men han var gaaet ud at
fiske så jeg fik ikke noget bestemt
eller afgjort.

Jeg har været hos ham i han
har sat mig stævne til Kl. 3.

Jeg har set det byggerie hvor
Matt er (Mr. Balls) fabrikanter
er antant som hos All som var for
egst, han har ofte fæstet det
Det. Skrift er Dr. Hans Eriksen
med Dine i det lille Huse og som
Kølling. Mr. Han Dr. is sende ham en
han, hvor jeg har fremst mine sider om
Dr. han der indst er artikel jeg har sendt
Jeg fik idag Journal des Nouvelles fra 20^{de} Febr.

Mandag, aften

Jeg var da i middag, hos min Mr. Kinley
der var meget forekommende og talte længe med
mig.

Hans oplysninger vare imidlertid ikke
sænderlig gladelige. Der var ingen af de
betydeligere bryggere der tog papirer
derimod er der 3 mindre, der gjorde
det.

Vi vare hos Mr. Robinson som Esjers
Eskandar havde sagt mig tog papirer, men
det var "a mistake" thi jeg fik et
reent "Nei".

Han havde forleden været på jagt med "Salt".
(Det er en mand, der hedder "Salt") og spurgte
ham om fået ligeledes et reent "Nei".

Han vidste også et "Ind, Coop & Burton
Brewery Co." ikke tage elever.

Derimod får man let adgang til at see
alle bryggerierne.

De tre der tage elever ere. Mr. Bell, hvor
Matt er, Mr. Thompson og Mr. Evers ^{smed} ~~XXXX~~

det er omtrent eens bier med de 3

Bells Bryggerie er et elendigt til, skiddet
som bare Jern, der er der iltale
en exportation forretning o derl; Det
er yderst lille. Dg er iltlet meget
godt. De to andre ere det samme
køn med den forljet; et der ene har
en dampmølle hvillet Bell o den
anden ikke har.

Det kan efter min foræning iltle vare til
noget nyt for mig at blive her i 6
måneder, det vil der aldel iltle vare
arbejde til. Dg vil et par måneder
være vel anvendte, thi iltlet er iltlely
godt o fabricat. oven er i det væsentlige
den samme som der de andre.

Jeg talte med Bell ^{indly} om at lade mig
engagere som Præs. o Tydel correspondent i
et af de store hære, ja selv som gjenfører
eller deslige. Men deels fruradede han mig
det sigende at man iltlefuld iltle vilde
tillade mig et gæ i bryggeriet, o deels
sagde han vilde jeg iltle få en sådan plads

da man ikke Toy folk, som man kiend.
forudsee ikke vilde blive arevris på
stedet - altså også dette sænd er lullet.
Jeg ser derfor ikke rettere end at det
må skee som jeg vel har anset y også
nævnt i et af mine breve - her som
jy dy havde betygtet kema som en
skantarie: nemlig at vende tilbage
til Youngers y talbringe 6 måneder
der. Det vil være mig nyttigere at
være 6 måneder end vi her ly end at
gæe samme tid her y det udelukker jr
ikke at jeg ju Toyer ophold her for
for eksempel 2 måneder.
Men nu er det store spørgsmål
skal jeg strax reise tilbage til
Edinburgh y blive der. først til
21^{de} Marts y så til 21 Sept. y betygt
denne udfligt som et nyttigt levi
for minn lizing hvad det islely
har været y derpå: Efterret

27/2 C.M. III
vilde tilbyde til Barton og derpå
til London hvor
Carl Jakobsen
jeg nu er. Eller skal jeg
tage de to måneder her nu til
saisonnens ende og derpå gåe til
Edinburg.
I sidste tilfælde vilde jeg få et be-
gylt ophold her med min ven (- og det
er jo uærligt om jeg til næste sæson
vilde have en ven her med mig -)
men da vilde ophold i Edinburg tale
svært i værdi.
I første tilfælde kunde jeg jo et
fortrætte i Edinbr. hvor jeg slap og hvor
jeg ingenlunde har udkøbt alt. Men jeg
er seer godt at jeg end nu ikke er udkøbt.
Men jeg vilde da jo slip af det frugt bringende
selskab, der ikke alene er bekjendt
men tillige reviderer lærerigt
Jeg har ikke taget beslutning i denne
sag førend jeg har hørt Din mening

og jeg beder Dig derfor sige mig denne
sag snart Du kan. Du vil mulig
svare mig, at jeg i denne ^{maske} ~~maske~~ ^{til} ~~til~~
sag må see klarere end Du Voperlade
valget ene til mig selv.

Jeg kan da ikke min sige hvad jeg
vil vælge; thi jeg svinger mellem
begge i deér. Dig forekommer det mig
som det mest fornuftige at jeg da
ville foretrække at vende om saarest
mulig, ikke spille tode, men begynde
på ny hos Younger.

Jeg ventte her derfor i altsald til jeg fæder
Det svar min adresse er

Georges hotel. Danton
ou Trent.

Jeg beder frankere broet.

Med mange hilsener.

Eders hengiven

Caroles.